



הארגון העולמי של בתי הכנסת  
והקהילות האורתודוקסיות  
World Organization of Orthodox  
Communities and Synagogues



Вот заповеди, для которых не установлено нормы:

для недожатого края поля, оставляемого для бедных, для первых плодов нового урожая, приносимых в Храм, для количества посещений Храма в течение праздников Песах, Шавуот и Суккот, для помощи ближнему и для изучения Торы.

Вот заповеди, плоды [исполнения] которых человек вкушает в этом мире, и награда за которые сохраняется для него и в мире грядущем:

почитание отца и матери,  
и помощь ближнему,  
и примирение человека с его ближним;  
и изучение Торы, равноценное всем этим заповедям, вместе  
взятым.

Трактат Пеа **1:1**



Данная мишна взята из трактата Пеа.

Трактат Пеа — второй в разделе Мишны «Зраим» (Посевы). Его название восходит к заповеди «пеа» (ивр. — край, кромка), повелевающей земледельцу оставлять несжатым край поля, чтобы урожай с него собирали бедняки.

Собственно говоря, в этом трактате разбираются три заповеди: «лекет», «шихеха» и «пеа» — основные в категории заповедей «даров бедным».



# Пояснение понятий



«Пеа» значит: сторона, край, угол. «Пеа» — это заповедь из Торы, повелевающая оставить кромку поля для бедняков и не собирать урожай, выросший на ней. «Край поля» — одна из заповедей «даров бедным», возлагаемая Торой на владельца поля.



«Бикурим» — первинки урожая текущего года из семи плодов, которыми благословлена Земля Израиля. Тора повелевает принести первинки в Храм на праздник Шавуот в дар священникам.



Паломничество в Храм — заповедь, повелевающая каждому мужчине предстать в Храме на Песах, Шавуот и Суккот. В ходе этого паломничества приносят жертву всесожжения — «олат реия».

Что значит  
«для которых не установлено нормы»?

Мы проверили в словаре, что означает «норма» (ивр. — «шиур» — урок либо мера), и обнаружили два варианта. Какое из значений, по-вашему, имеет в виду мишна?

**Шиур (ивр.)** — сущ., м. р.

**1.** Урок — учебная единица, блок информации, изучаемый в рамках определенного предмета. «Приходил в бейт-мидраш и посвящал самостоятельной учебе постоянно выделенное время».

**2.** Мера, количество, величина.  
«Вот вещи, для которых не установлено меры».

Знали ли вы?

Выражение «без меры» означает много, в изобилии, множество.

# Давайте проверим, все ли мы поняли.

Согласно мишне, для заповедей края поля, первинок, паломничества в Храм, помощи ближнему и изучения Торы «не установлено меры», то есть Тора не предписала для их исполнения исчисляемой нормы.



Давайте обратимся к тем местам в Торе, где она повелевает нам исполнять эти заповеди, и проверим, есть ли там указание на точную меру:

Край поля: «Не дожинай до края поля своего, когда жнешь» (Ваикра, 23:23)

Первинки: «Первинки урожая земли твоей приноси в Храм Бога, Всесильного твоего» (Шмот, 23:19)

Паломничество («арайон»): «Три раза в году пусть предстанет всякий мужчина пред Богом» (вместе в том, человек может взойти в Храм всякий раз, когда захочет)

Другое толкование: имеется в виду жертва всесожжения «олат реия» или праздничная жертва «шламей хагига», которые человек обязан приносить «в меру своих возможностей» (Дварим 16:17)

Изучение Торы: «...и размышляй о ней днем и ночью» (Иегошуа 1:8)

Действительно ли у этих заповедей нет меры?  
Вы уверены?

Бартенура (рав Овадья из Бертиноро)  
комментирует:  
«Заповеди, для которых не установлено нормы»  
— это деорайта (т. е. непосредственно по букве  
Торы), а мидерабанан (согласно установлениям  
мудрецов) — у них есть норма.



«Вот заповеди, плоды [исполнения]  
которых человек вкушает в этом мире,  
но награда за которые («керен»)  
сохраняется для него и в мире  
грядущем»?

Что здесь имеется в виду?  
«Плоды [исполнения] которых человек вкушает  
в этом мире» — наслаждается их результатами  
в этом мире.



# А что такое «керен»?!

Взгляните на разные толкования слова «керен» и выберите то, которое наиболее нам подходит.

Керен <sup>1</sup> (ивр.) — сущ., ж. р.

1. Твердый выступ на голове у разных животных. Рога состоят из костной и особой роговой ткани (у крупного и мелкого рогатого скота, газелей), только из костной ткани (у оленей), либо только из роговой ткани (у носорогов).  
«Баран... который запутался в чаще рогами».
2. Условное название шофара, инструмента, используемого для трубления, связанное с тем, что он изготавливается из рога скота (как правило, бараньего).  
«И будет, когда затрубят в бараний рог, когда услышите звук рога».
3. Продолговатый сосуд для хранения жидкостей, в частности, масла.  
«И взял Шмуэль рог с елеем, и помазал его».
4. Условное название убытков, которые бык может нанести посредством рогов.  
«Место, усугубляющее убыток от рога в общественном владении».
5. Выступ в виде рога.  
«И сделай по четырем его углам выступы».
6. Угол, сторона.  
«Виноградник был у друга моего на склоне плодородного холма».
7. Условное название свободной подачи мяча с угла поля у ворот противника (corner).
8. Луч света или другой формы энергии, исходящий от тела.  
«И сияние ее будет как свет, лучи — от руки Его Самого».
9. В черчении — прямая, выходящая из заданной точки.



Керен 2 — суц., ж. р.

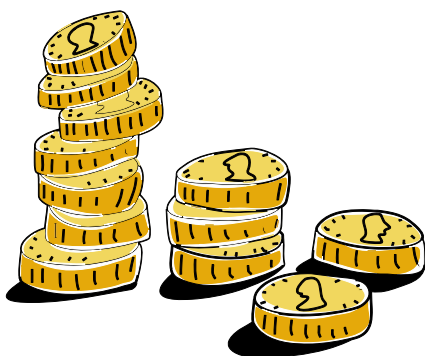
1. Значительная сумма, фундаментальная величина, основной капитал, капитал, к которому добавляется прибыль («плоды»), либо одолженный для получения прибыли от процентов: «съевший труму по ошибке должен восполнить ее стоимость, добавив пятую ее часть» (Трактат Трумот 6:1)

Вот заповеди, плоды [исполнения] которых человек вкушает в этом мире, и награда за которые сохраняется для него и в мире грядущем (Трактат Пеа 1:1) Берущий займы оплачивает и основную стоимость, и проценты. Торговец вынужден продать свой товар по себестоимости (без выгоды!). [И в мужском роде!] «Укравший труму... и съевший ее возмещает ее двойную стоимость, с добавкой одной пятой: основную стоимость с добавкой одной пятой из «хулин» (части урожая, не являющейся трумой), и собственно стоимость трумы». (Трактат Трумот 6:4).

2. Казна, фонд, касса, денежная сумма, предназначенная для определенной цели, общественной или частной: взносы в строительный фонд, резервный фонд, инвестиционный фонд, фонд помощи, национальные фонды — Еврейский национальный фонд, Керен ха-Йесод.



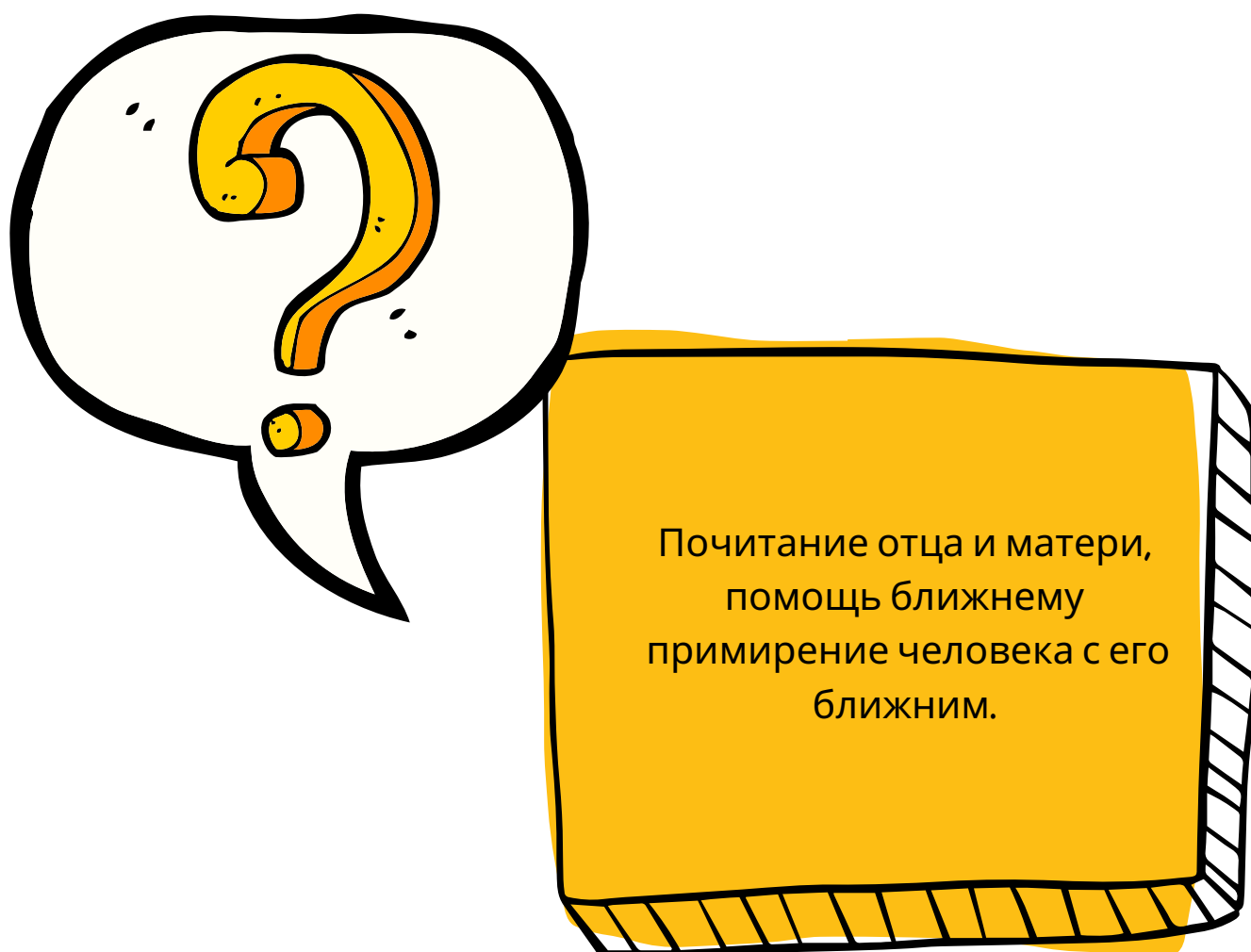
Итак, вы наверняка поняли, что «керен» — это плата за деяние.





Мишна приводит перечень деяний, обладающих важностью и ценностью, для которых мудрецы не установили четких предписаний, когда и в каком объеме их надлежит исполнять. При том они заверили нас, что мы насладимся их плодами дважды: и в этом мире, и в грядущем!

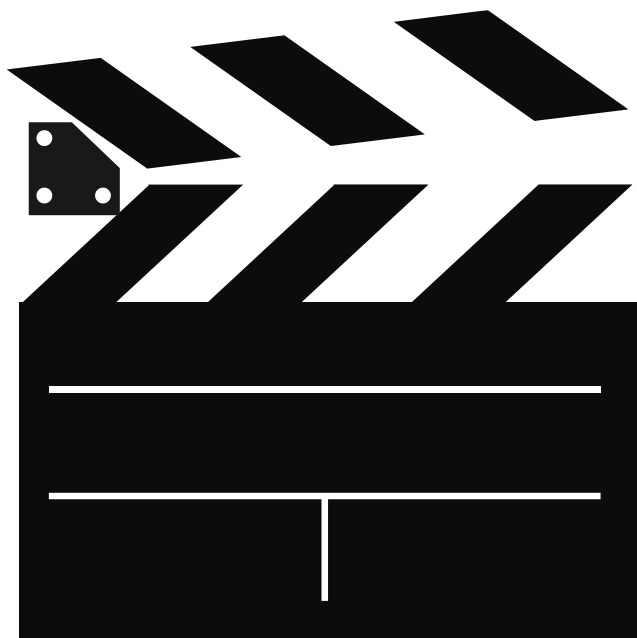
Взгляните на перечень добрых дел и найдите, что между ними общего:



Итак, все эти ценности относятся к установлению справедливости и готовности делиться с ближним.



Тот, кто претворяет их в жизнь, получает двойную выгоду! Как в этом мире, так и в грядущем. Как вы думаете, какую выгоду в этом мире получает человек, исполняющий эти заповеди?



## Прочтите следующие цитаты:

«По-настоящему щедр тот, кто дает всегда — мало или много, — до того, как его об этом попросят» (Орхот цадиким)



«Никто не обеднел от того, что делился с ближним» (Анна Франк)



«Делать добрые дела — самая славная из задач человека» (Софокл)



Больше вдохновляющих видеороликов:

## Задание!

1. Составьте перечень добрых дел, которые вы можете совершить!
2. Подумайте, как вы можете задействовать свое окружение для осуществления как можно большего количества добрых дел.
3. Пришлите нам фото/видео, на котором запечатлено, как вы делаете доброе дело, и получите от нас грамоту «Мастера добрых дел без границ».



Секундочку!  
Мы еще не закончили с мишной!



«...и изучение Торы равноценно всем [этим] заповедям,  
вместе взятым».

## В самом деле?

Игровая задача: защита — обвинение

Защитник должен убедить всех, почему изучение Торы важнее всего. И почему оно равноценно всем заповедям, вместе взятым.

А обвиняющий должен всем доказать, почему это не так. И почему изучение Торы нельзя сравнивать со всеми заповедями.

Кому удалось убедить большинство?

А вы как считаете?

=



## Мудрецы тоже колебались в этом вопросе.

В трактате Кидушин представлено следующее обсуждение:

«Рабби Тарфон со старейшинами трапезничали в мансарде семейства Натза в Лоде. Им задали вопрос:

— Что важнее — учение или деяние?

Рабби Тарфон сказал:

— Деяние.

Рабби Акива сказал:

- Учение.

А затем все сказали:

— Учение важнее, ибо оно побуждает к деяниям.



**Как вы думаете, что они имели в виду?**

- \* Кто мудр? Тот, кто учится у всякого человека.  
(Трактат Авот 4:1)
- \* Не говори: «на досуге поучусь» — может досуга не будет. (Трактат Авот 2:4)
- \* Человек учит Тору только тогда, когда того желает его сердце. (Трактат Авода Зара 19:1)
- \* Есть одно только благо — знание и одно только зло — невежество. (Платон)

**תעודת "לומד ועושה"**

**ניתנת בזאת ל-**

**על לימוד משנה לעילוי נשמה**

**יום הזכרון לחללי צה"ל**

**ונפגעי פעולות האיבה.**

